



مركز البرهان
MERKEZ AL BOURHAN

LES 6 SECRETS POUR APPRENDRE À LIRE SANS VOYELLE

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله وحده و الصلاة و السلام على من لا نبي بعده و آله و صحبه أما بعد

Tu es en train d'apprendre l'arabe et tu as un niveau débutant. Tu connais toutes les lettres de l'alphabet, quelques mots et quelques expressions, mais sans plus. Ceci dit, tu es capable de lire des textes avec les voyelles (الْحَرَكَات). Puis, en essayant de lire un épître avec des phrases sans voyelles, tu t'es rendu compte que tu étais complètement perdu. En effet, tu n'arrives pas à deviner où il faut mettre la Damma (le son « ou »), la Fatha (le son « è ») ou la Kasra (le son « i ») sur les lettres d'un mot.

De ce fait, tu te poses plusieurs questions : dois-je apprendre des règles bien précises ? Faut-il que je lise tous les jours pour apprendre ces mots sans voyelles au fur et à mesure ? Dois-je simplement mémoriser les mots avec les voyelles pour être en mesure de les lire sans ces dernières par la suite ?

Dans ce modeste PDF, je t'explique comment apprendre à lire l'arabe sans voyelles en te donnant plusieurs astuces ainsi que quelques exemples.

1 - Apprends du Vocabulaire Arabe Par Cœur

Après avoir appris et mémorisé l'alphabet arabe, tu abordes la mémorisation des mots avec des voyelles. L'apprentissage du vocabulaire arabe par cœur se révèle être une étape très importante pour savoir lire des textes sans voyelles par la suite.

En voyant ces mots avec des voyelles plusieurs fois et en les mémorisant, tu seras capable de reconnaître ces derniers sans voyelles de manière naturelle et rapide.

Exemple : Si tu lis une dizaine de textes avec le mot مُحَمَّد par exemple, arrivé au 11 ème texte il te sera peut être possible de le lire sans voyelle محمد. Tu sauras que c'est MouHammed et non MiHoumid))

Pour apprendre du vocabulaire, tu peux également t'aider du dictionnaire arabe. En lisant sans voyelle, tu vas forcément tomber sur des mots que tu ne connais pas.

Les professeurs de langue arabe qui ont plus de dix ans d'expérience dans l'enseignement reviennent eux mêmes au dictionnaire, alors que dire de nous...

Le dictionnaire va te permettre de situer la Damma, la Fatha, la Kasra ainsi que le Soukoun dans chacun des mots que tu auras cherchés (sauf pour la dernière lettre).

Exemple : جميل البيت Tu connais le mot maison (البيت) mais tu ne connais pas le mot جميل; tu ne sais pas s'il se lit جَمِيل ou جَمِيل ou جَمِيل. Tu reviens à ton ami le dictionnaire et tu trouveras : جَمِيل. Et la prochaine fois que tu le verras sans voyelle, il est fort possible que tu le reconnaisse insha Allah.

En outre, le dictionnaire est incontournable pour connaître les voyelles des mots inconnus et ceux qui ne sont pas déductibles par le biais des règles de morphologie (As-Sarf).

2 - Lis des Livres avec voyelles (Le Coran, Les aHadith, Les épîtres religieux, etc...)

En parallèle, lorsque tu apprends et cherches dans le dictionnaire les mots de vocabulaire avec les voyelles, ne néglige surtout pas le côté pratique en lisant énormément d'épîtres comportant des mots avec les voyelles.

Cette lecture quotidienne, même si elle est courte (par exemple 10 à 15 minutes par jour) va t'apporter de nombreux avantages. Tu pourras notamment graver dans ta mémoire des mots simples et qui reviennent souvent dans les textes, comme les pronoms personnels (ex : أَنَا, أَنْتَ, أَنْتُمْ etc.), les prépositions (إِلَى, مِنْ etc...), les pronoms relatifs (الَّذِي, الَّتِي, etc...), etc...

De surcroît, cet exercice régulier va t'aider à débloquer ta langue afin d'améliorer ta prononciation et rendre ta lecture plus fluide.

3 - Étudie la Science de la Grammaire

La science de la grammaire est très importante dans la langue arabe. C'est par celle-ci que tu seras en mesure de savoir quelles voyelles tu vas mettre à la fin des mots. En effet, à partir de ces règles, tu connaîtras la terminaison des mots arabes lorsqu'ils sont combinés dans la phrase.

La grammaire a un rôle essentiel à la compréhension de la langue arabe. Sans grammaire tu ne liras pas correctement (sans les voyelles).

Et voici un exemple :

Je te donne une phrase sans voyelle : ضَرَبَ الْأُسْتَاذُ الطَّالِبَ

Daraba : il a frappé ضَرَبَ

Al oustedh : le professeur الْأُسْتَاذُ

At Talib : l'étudiant الطَّالِبَ

Sans voyelle à la fin du mot الْأُسْتَاذُ et الطَّالِبَ on ne sait pas qui a frappé qui.

Si tu lis la phrase : ضَرَبَ الْأُسْتَاذُ الطَّلِبَ

Alors son sens est : Le professeur a frappé l'élève.

Pourquoi donc ?

Al oustedhou finit par une Dama, c'est donc un signe qu'il commet l'action du verbe. C'est lui qui frappe.

At Talibé finit par une fatha, c'est donc un signe qu'il subit l'action du verbe. C'est lui qui se fait frapper. Bien sûr, c'est en étudiant les règles de grammaire que tu sais cela.

La composition classique d'une phrase verbale est : Verbe + Sujet + Mot qui subit l'action du verbe.

On peut également trouver la composition suivante : Verbe + Mot qui subit l'action du verbe + Sujet. D'où l'importance de maîtriser la grammaire arabe ...

Maintenant, si tu inverses les voyelles de fin de mots et que tu lis la phrase : صَرَبَ الْأُسْتَاذُ الطَّالِبُ
Là c'est l'étudiant qui a frappé le professeur. Pourquoi donc ?

Dans cette phrase le mot qui subit l'action du verbe est placé avant le sujet. Comment le sait-on ? Car il finit par une FatHa et le sujet ne finit jamais par une FatHa. Dans des mots classiques, il va finir par une Damma, puis dans d'autres mots spécifiques, il aura d'autres signes.

On peut également ajouter que le mot qui subit l'action du verbe ne finit jamais par une Damma. Donc là, on a tous les éléments pour comprendre qui a frappé qui.

Maintenant prenons un exemple qui tourne autour de la religion, tu vas comprendre que la grammaire est très importante. Prenons la phrase : يَعْْبُدُ الْمُسْلِمُ اللَّهَ

Donc là, on voit clairement que al mouslimou c'est celui qui adore car il finit par une damma et qu'Allah c'est LUI qui est adoré car il finit par une Fatha. En même temps c'est quelque chose de logique. Maintenant si une personne ne connaît pas les règles de grammaire et place une fatHa sur al mouslim et une damma sur Allah, alors là le sens devient une catastrophe... La personne serait en train de dire que c'est Allah qui adore le musulman, il dirait donc une parole très grave à cause d'une voyelle mal placée... On demande à Allah de nous préserver de ce genre d'erreur.

4 - Étudie la Science de la Morphologie

La science de la morphologie fait également partie des 12 différentes sciences de la langue arabe et est parmi les plus importantes. Sans cette science, on ne peut ni parler, ni composer de phrase.

Cette science va par exemple te permettre :

- de former le pluriel (الْجَمْعُ) en ajoutant deux lettres pour certains types de pluriels ou encore modifier toute la base du mot pour d'autres.

Exemple : Pour dire l'enseignant, tu vas utiliser le mot : الْمُدْرَسُ et pour dire LES enseignants, tu vas simplement rajouter un Waw et un Noun et ça donnera الْمُدْرَسُونَ.

Pour dire l'enseignante, tu vas utiliser le mot الْمُدْرَسَةُ et pour dire les enseignantes, tu vas simplement supprimer le ة puis ajouter un Alif et un Ta et ça donnera : الْمُدْرَسَاتُ

Pour dire un livre, tu vas dire كِتَابٌ et pour dire plusieurs livres tu diras : كُتُبٌ. Là on ne rajoute pas deux lettres contrairement aux exemples précédents. On a changé la composition du mot tout en gardant ses lettres de bases qui sont كتب .

- de former le duel (الْمُتَنَّى) en ajoutant un Alif et un Noun à la fin du mot. En arabe, le pluriel commence à partir de 3, le duel s'utilisera pour désigner deux choses ou deux personnes.

Exemple : un enseignant الْمُدْرَسُ, deux enseignants : الْمُدْرَسَانِ
une enseignante الْمُدْرَسَةُ, deux enseignantes : الْمُدْرَسَتَانِ

- de former le nom qui fait l'action (إسمُ الفاعل) à partir de son verbe.

Exemple : le verbe écrire se dit كَتَبَ. Si on veut dire : celui qui écrit ou l'écrivain on va dire : الكَاتِبُ

Comment est on passé de كَتَبَ à كَاتِبُ ?

Nous avons utilisé un schème qui est un modèle morphologique basé sur 3 lettres qui sont le ف le ع et le ل puis avons appliqué un changement.

Ceci dit, il faudrait un cours complet sur le sujet pour que tu puisses comprendre insha Allah. L'important est que tu comprennes que certains schèmes ont un sens, et qu'en reconnaissant les lettres de bases d'un mot et le schème du mot, cela nous permettra de comprendre le sens du mot, même si c'est la première fois que tu le vois.

Exemple : je connais le verbe كَتَبَ, je vois le mot مَكْتُوب. Disons que je ne connais pas ce mot, le fait que je suis capable de savoir que le schème de ce mot est مَفْعُول va me permettre de comprendre que le mot مَكْتُوب signifie : ce qui est écrit car le mot كَتَبَ signifie écrire.

5 - Apprends Les Règles d'Orthographe et de Lecture

Pour éviter certaines fautes de lecture et de prononciation, il est utile d'apprendre les diverses règles d'orthographe et de lecture. En effet, il existe quelques lettres qui ne se prononcent pas de la même manière que les autres ou qui ne se prononcent pas du tout. C'est le cas de la « Hamza de liaison » (هَمْزَةُ الْوَصْلِ), qui se prononce lorsqu'elle est en début de phrase et ne se prononce pas lorsqu'elle se situe en milieu de phrase.

Voici un exemple pour la Hamza de liaison : « كِتَابُ الْمُدَرِّسِ ». La hamza de liaison ici est le « a » dans « al ». Cette dernière s'écrit, mais ne doit pas se prononcer. Ainsi, on dira « KitabouL moudarrisi ».

Par ailleurs, la langue arabe possède une règle de lecture particulière appelée le « الْوَقْفُ » (l'arrêt). Cela consiste à ne pas prononcer la dernière voyelle du mot sur lequel on s'arrête. On terminera donc sur un soukoun.

Exemple : سَلِّمْتُ عَلَى الطَّالِبِ (Sallamtou 3ala Talibi) se lira : سَلِّمْتُ عَلَى الطَّالِبِ (Sallamtou 3ala Talib)

6 - Faire attention aux contextes (As-Siyag)

Comme tu le sais déjà, la langue arabe est très riche. Celle-ci comporte d'innombrables mots de vocabulaire et une avalanche de synonymes. Ainsi, il est possible d'utiliser plusieurs mots pour exprimer une même idée. C'est d'ailleurs pourquoi, il est dit que l'arabe est la langue la plus éloquente de la planète.

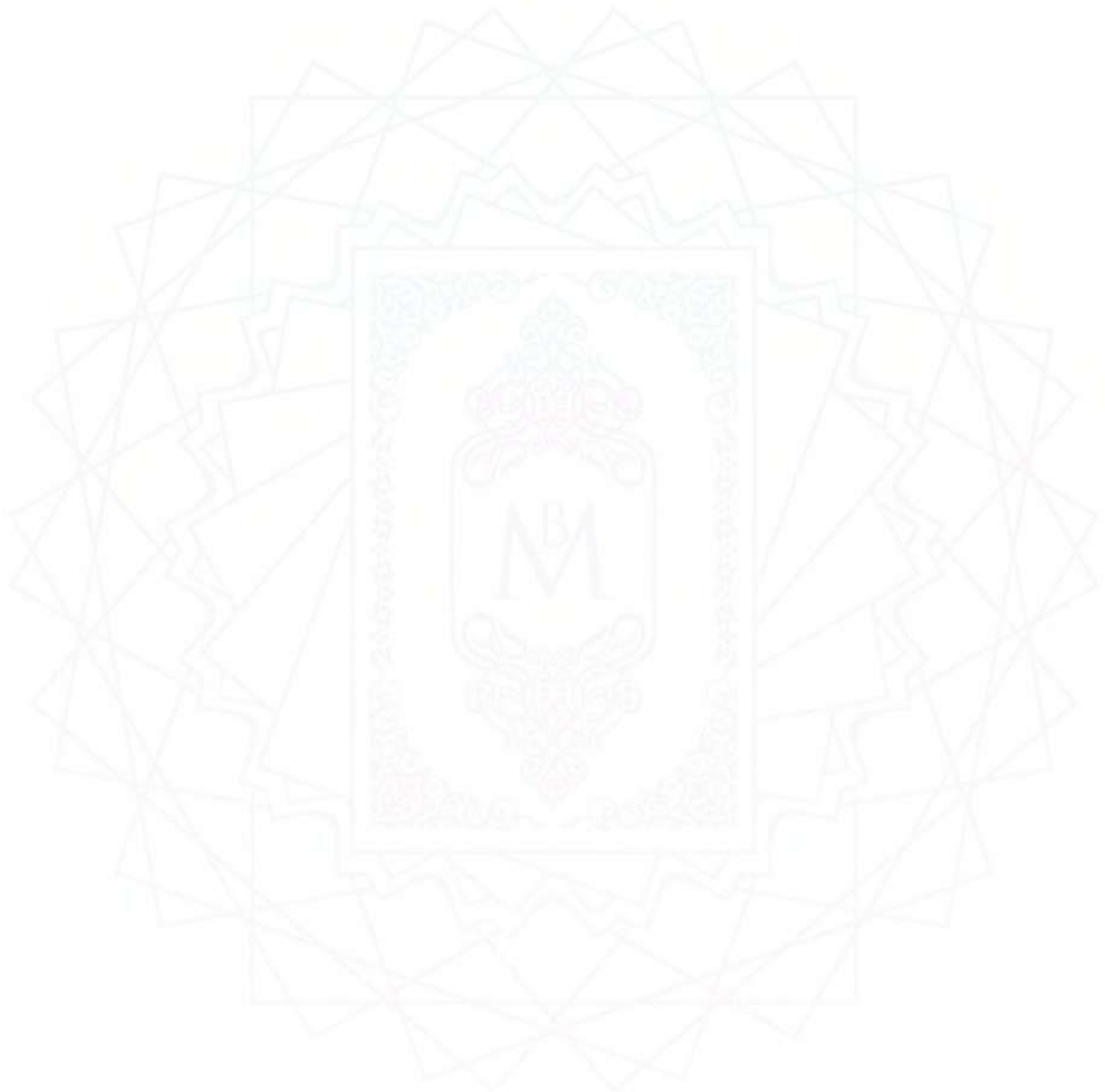
Ceci dit, il existe également certains mots qui s'écrivent de la même manière (sans les voyelles), mais dont le sens diffère en fonction des diverses prononciations. C'est le cas du mot « مَدْرَسَةٌ », qui signifie école et de « مُدْرِسَةٌ », qui signifie enseignante. Sans les voyelles, ces deux mots s'écrivent de la même manière. Ainsi, seul le contexte de la phrase va permettre de deviner la bonne prononciation. Si l'élève en langue arabe ne lit pas le mot de la bonne façon, il changera le sens de la phrase.

D'ailleurs, cela est déjà arrivé à un ami qui était en cours d'arabe et qui, au lieu de lire : « الْمَدْرَسَةُ وَسَيِّئَةٌ » (l'école est sale) a lu : « الْمُدْرِسَةُ وَسَيِّئَةٌ » (l'enseignante est sale). Donc là c'est assez marrant, mais si on fait une erreur de la sorte en lisant un ouvrage religieux, ça pourrait être une catastrophe.

Ce petit livre PDF touche à sa fin, j'espère que le contenu te sera bénéfique.

Comme mentionné en bas de chaque page, il est interdit de partager ce document. Si une personne souhaite y avoir accès, elle devra alors se rendre sur notre site : <https://merkez-al-bourhan.com> In sha Allah.

و صلى الله و سلم و على نبينا محمد و على آله و صحبه أجمعين



1^{ère} Version 27 Mars 2018